

D007

01_22



EUROMATIC

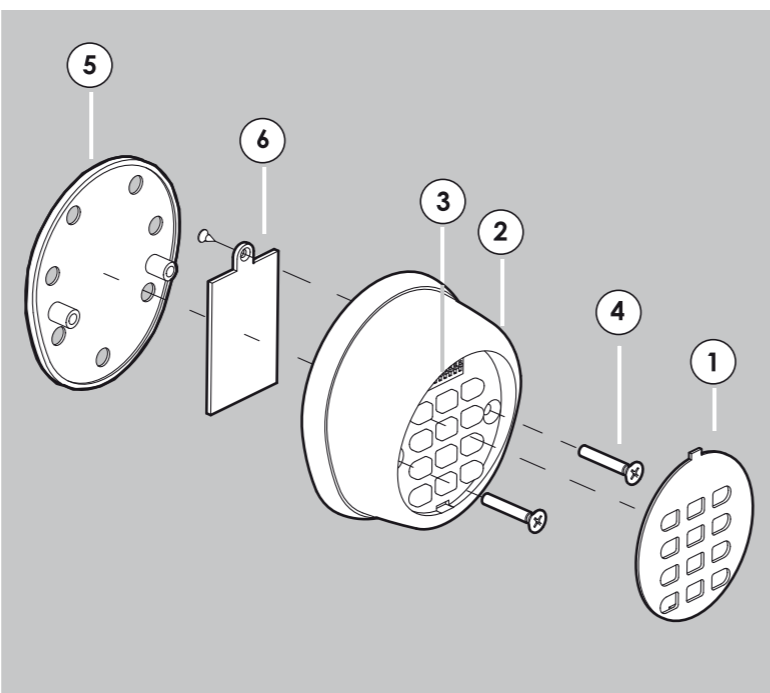


TASTIERA DIGITALE WIRELESS
WIRELESS KEYPAD
CLAVIER À CODES SANS-FILS
TECLADO INÁLAMBRICO
TECLADO SEM FIOS
DRAHTLOSE TASTATUR

Manuale per l'installazione
 Installation manual
 Notice d'installation et utilisation
 Manual de instalación
 Manual de instalação
 Bedienungsanleitung

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL SPECIFICATIONS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNISCHE DATEN

Alimentazione Power supply Alimentation Alimentación Alimentação Versorgung	3 batterie AAA alcaline 1.5V 3 AAA alkaline batteries 3 x batterie alcaline AAA 1.5V 3 baterías AAA alcalinas de 1.5V 3 pilhas AAA alcalinas de 1,5 V 3 alkalinen AAA Batterien
Frequenza - Radio frequency Fréquence - Frecuencia Frequência - Frequenz	433,92 Mhz
Portata - Range Portée - Alcance Alcance - Reichweit	20 - 80 m
Grado di protezione - Protection rating Classe protection - Protección Grau de proteção - IP Schutzstand	IP44
Peso - Weight Poids - Peso Peso - Gewicht	300 gr
Temperatura d'esercizio Working temperature Tem. de fonctionnement Temperatura de servicio Temperatura de funcionamento Betriebstemperatur	-10°C +50°C



Italiano	English	Français
COMPONENTI	COMPONENTS	COMPOSANTS
1) Cover -tasti	1) Key cover	1) Protection clavier
2) Corpo RT37A	2) Aluminium body	2) Boitier en aluminium
3) Dip-switch	3) Dip-switch	3) Dip-switches de sélection
4) Vite a testa piana	4) Fittings	4) Visserie
5) Supporto parete	5) Vertical fixing plate	5) Plaque de fixation au mur
6) Coperchio batteria	6) Battery cover	6) Couverture batteries
Español	Português	Deutsch
CONTENIDO	CONTEUDO	BESTANDTEILE
1) Teclado - carcasa	1) Teclado - cobertura	1) Deckung - Tasten
2) Cuerpo	2) Corpo	2) Struktur
3) Dip-switch	3) Dip-switch	3) Dip_Switches
4) Herrajes	4) Parafusos	4) Schrauben
5) Soporte de pared	5) Suporte vertical	5) Befestigungsplatte
6) Bateria - tapa	6) Bateria - tampa	6) Batteriedeckung

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS
DIMENSIONES - DIMENSÕES - RAUMBEDARF

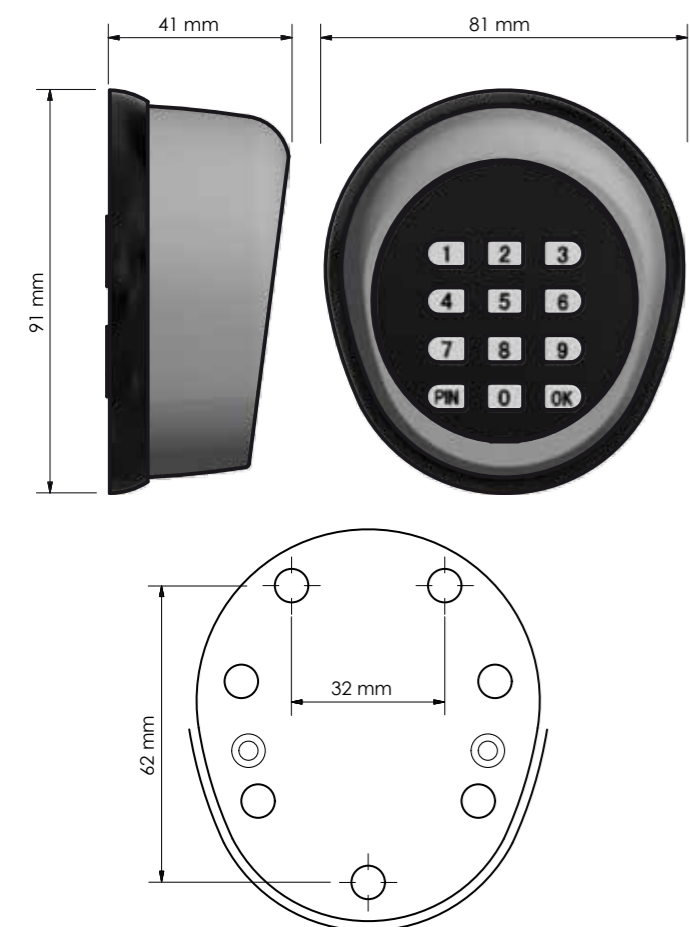


TABELLA 1 - TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABLA 1 - TABELA 1 - BILD 1

DIP	BRAND	DIP	BRAND
	PROTECO Fixed code		CAME Fixed code
	NICE SMILO Rolling code		KEY AUTOMATION Fixed code
	BENINCÀ Rolling code		ROGER Fixed code
	DEA Rolling code		TANGO2 Fixed code
	ERREKA Standard Rolling code		MARANTEC Fixed code 433.92 MHz
	GIBIDI Rolling code		MARANTEC Fixed code 868 MHz
	NOVOFERM		LIFTMASTER Motor lift 433.92 MHz
	FAAC Rolling code		LIFTMASTER Motor lift 868 MHz
	APRIMATIC Rolling code		LIFTMASTER Lobas 433.92 MHz
	CENTURION Rolling code		LIFTMASTER Lobas 315 MHz
	FOX Rolling code		LIFTMASTER Lobas 390 MHz
	BFT Rolling code		LIFTMASTER Motorlift 433.92 MHz
	DITEC Fixed code		V2 433.92 MHz
	MOTORLINE Fixed code		V2 868 MHz
	PRASTEL Fixed code		SOMMER 868 MHz
	ROLLTORE Fixed code		CARDIN 433.92 MHz
	NICE FLOW Fixed code		SOMMER 433.4 MHz
	KING GATES Fixed code		CARDIN 434 code

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO

Il presente manuale è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

Leggere attentamente prima di procedere con l'installazione: un'errata installazione può essere fonte di pericolo.

Conservare con cura questo manuale per interventi futuri di manutenzione.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Verificare che la superficie prescelta per l'installazione sia solida e possa garantire un fissaggio stabile.

CARATTERISTICHE GENERALI E DESTINAZIONE D'USO

La tastiera **RT37/A** è progettata per un funzionamento wireless.

E' possibile selezionare tipologie di codice radio rolling code o codici radio fisso dei brand più diffusi nel mondo.

Può essere utilizzata in diverse applicazioni tra cui:

- Comando cancelli e/o porte automatiche.
- Accensione / spegnimento di sistemi di allarme.
- Comando di automatismi vari come luci, irrigazione giardino, ecc.

La possibilità di inserire una password garantisce una maggiore sicurezza al funzionamento del tastierino.

Qualsiasi altro uso diverso dal quello descritto è da considerarsi improprio e vietato.

FUNZIONAMENTO

La tastiera è composta di 12 tasti:

- Tasti numerici da **0 a 9**
- Tasto **PIN**
- Tasto **OK**

Ad ogni pressione di un qualsiasi tasto il segnalatore acustico si attiva.

Ad ogni pressione di un qualsiasi tasto il Led si attiva per circa 5 secondi.

PROGRAMMAZIONE

L'**RT37/A** viene fornito di default con impostazione per il brand **PROTECO**.



INSERIMENTO o MODIFICA PASSWORD

È consigliabile personalizzare la password.

La password deve essere composta da 4 cifre.

La password impostata di fabbrica è "8888" esempio:

- Premere in sequenza i tasti "**PIN + 8888**",.
- Premere di seguito (entro 1 secondo) il tasto **PIN** + nuova password (**PIN** + "****"), premere di seguito una seconda volta il tasto **PIN** + nuova password (**PIN** + "****").
- Il tastierino emette un **beep prolungato** a conferma dell'**avvenuta memorizzazione della nuova password**.

- !** Se durante la procedura di memorizzazione il tastierino emette 3 beep consecutivi, **L'OPERAZIONE NON È ANDATA A BUON FINE**. Ripetere la procedura.

RESET DELLA PASSWORD

Per ripristinare la password di default procedere come segue:

- Rimuovere le batterie.
- Tenere premuto il tasto "**8**" e **reinserire le batterie**.
- Il tastierino emette un beep per circa 1 secondo.

La password è stata resettata alle impostazioni di fabbrica.

APPRENDIMENTO CODICI

Il tastierino può lavorare come un trasmettitore radio a 2 canali tramite i tasti "**PIN**" e "**OK**".

- Prima di sincronizzare il tastierino con il ricevitore, selezionare il brand di radiocomando attraverso i dip-switches come indicato in **Tabella 1**.



- Dopo aver selezionato il brand del radiocomando, premere in sequenza la password "**** + **PIN**", **Il tastierino invierà il codice radio del 1° canale**.
- Premere in sequenza la password "****" + **OK** per **inviare il codice radio del 2° canale**.

SMALTIMENTO

Non disperdere nell'ambiente.

Alcuni componenti elettronici potrebbero contenere sostanze inquinanti.

Smaltire i materiali attraverso i centri di raccolta previsti e nel rispetto delle norme in vigore a livello locale.

SAFETY INSTRUCTIONS

This manual is for professional personnel only

Follow all instructions carefully as improper installation may result in serious injuries.

Keep these warnings for future reference.

Check the integrity of the product before starting installation.

Verify that the surface chosen for installation is solid and can ensure stable fixation.

DESCRIPTION AND INTENDED USE

The **RT37/A** keypad is designed for wireless operation.

It can accept fixed or rolling radio codes of the most popular brands on the market.

It can be used in a variety of applications including:

- Command of automatic gates and doors
- Turn ON/OFF alarm systems
- Command of lights, garden irrigation, etc.

The use of a master code makes the operation safe.

This product must only be used for its intended purpose.

Any other use is dangerous and therefore prohibited.

OPERATION

The keyboard is made up of 12 keys:

- Numeric keys from **0 to 9**
- Key **PIN**
- Key **OK**

Each time you press any key, an acustic beep is activated.

Each time you press any key, the **LED** turns on for about 5 seconds.

PROGRAMMING

The **RT37A** keypad comes with default setting for the **PROTECO** brand



SAVE or CHANGE THE MASTER CODE

It is recommended to customize the master code.

If you wish to change the master code pls. follow the below procedure:

- Press "**PIN** + 8888",
- Press again within 1 second **PIN** + new master code. Press once again **PIN** + new master code.
- The keypad sends an long beep to confirm that the new master code has been stored.

- !** If during the storage procedure the keypad emits 3 consecutive beeps, **OPERATION DINT' COMPLETE SUCCESSFULLY**. Therefore repeat the procedure again.

RESET THE MASTER CODE

To restore the default master code proceed as follows:

- Enlever les batteries.
- Hold key "**8**" and **reinsert the batteries**.
- The keypad sends a beep for about 1 second.

The master code has been reset to factory settings

RADIO CODES LEARNING

The keypad can work as a 2-channel radio transmitter using the "**PIN**" and "**OK**" keys.

- Before synchronizing the keypad with the receiver, select the radio remote control brand through dip-switches as shown in **Table 1**.



- After selecting the brand of the receiver, press the master code "**** + **PIN**". **The keypad will send the 1st channel radio code**.
- Press the master code "****" + **OK** to send the **2nd channel radio code**.

DISMANTLING AND DISPOSAL

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

Some components may contain hazardous waste.

They must, thus, be removed and turned in to licensed firms for their disposal.

Before acting always check the local laws on the matter.

RECOMMANDATIONS GENERALES DE SECURITE

Lire soigneusement, cette notice est destinée aux professionnels qualifiés.

Une mauvaise installation peut être cause de dommages et/ou danger.

Conservez cette notice pour tout besoin futur.

Avant de commencer l'installation, vérifiez l'intégrité du produit.

Vérifiez que la surface d'installation soit solide et plate pour garantir une bonne fixation du dispositif.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET UTILISATION PRÉVUE

RT37A est un clavier à code sans fils prévu pour :

- Contrôler des systèmes d'automatisation de portails, de portes de garage et de barrières routières
- Allumer/éteindre systèmes d'alarme maison sans-fils
- Contrôler des systèmes irrigation jardin et d'éclairage

RT37A peut être utilisé avec les codes radio des principales marques de motorisation portails.

Il est possible aussi configurer une password d'accès au clavier pour un plus de sécurité.

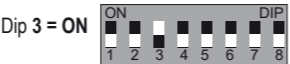
FONCTIONNEMENT

Clavier à 12 touches :

- Touches numériques de **0 à 9**
- Touche **PIN**
- Touche **OK**

PROGRAMMATION

Le clavier **RT37A** est livré d'usine prêt pour la connexion aux systèmes d'automatisation **PROTECO**:



CONFIGURATION PASSWORD

Est conseillé de toujours configurer une password d'accès au clavier.

La password doit être de 4 chiffres.

La password doit être de 4 chiffres.

Exemple :

- Appuyer en séquence les touches **PIN** + 8888
- Dans 1 second appuyer à nouveau la touche **PIN** suivi par la nouvelle password (**PIN** + "****").
- Répéter la séquence **PIN** et nouvelle password (**PIN** + "****")
- Le clavier émet un beep long pour confirmer la mémorisation de la nouvelle password.

- !** Si pendant la configuration password le clavier émet 3 beep consécutifs **LA CONFIGURATION PASSWORD A RATE**. Il est nécessaire de répéter la procédure de configuration du début.

RESET PASSWORD

Pour réinitialiser le clavier à la password d'usine

- Enlever les batteries.
- Appuyer et maintenir enfoncé la touche "**8**" et **au même temps réintroduire les batteries**.
- Attendre que le clavier émet un beep long (environ 1 second de durée) et relâcher la touche.

Le clavier est maintenant réinitialisé à la password d'usine.

APPRENTISSAGE DES CODES

Le clavier peut fonctionner comme une télécommande à 2 canaux radio avec les touches **PIN** et **OK**.

- Avant de synchroniser le clavier avec le récepteur radio, sélectionner la marque d'automatisme par les dip-switch selon le **Tableau 1**.



- Après avoir sélectionné la marque de la télécommande, appuyez successivement sur le mot de passe "**** + **PIN**". **Le clavier à code envoie le premier code radio du canal**.
- Appuyez sur le mot de passe "****" + **OK** dans l'ordre pour **envoyer le 2ème code radio du canal**.

MISE AU REBUT

NE PAS ABANDONNER DANS LA NATURE.

Certains composants électroniques pourraient contenir de substances polluantes.

Confier les matériels aux déchetteries et aux points de recyclages selon les normes en vigueur.

PRECAUCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este manual es sólo para personal profesional, lea con atención: una instalación errada o un uso impropio pueden causar graves daños.

Este manual contiene informaciones importantes para la seguridad, aguardelo para consultas futuras.

Compruebe la integridad del producto antes de comenzar la instalación.

Verifique que la superficie elegida para la instalación sea sólida y pueda asegurar una fijación estable.

CARACTERÍSTICAS Y USO

El teclado **RT37/A** está diseñado para funcionar de modo inalámbrico (wireless).

Puede aceptar códigos radio fijos o rolling code de las marcas más populares del mercado.

Se puede utilizar en distintas aplicaciones, inclusive:

- Comandar puertas y portones eléctricos.
- Activar / Desactivar sistemas de alarma.
- Activar luces de cortesía, regadura del jardín, ecc.

La posibilidad de introducir una contraseña garantiza una mayor seguridad.

Cualquier otro uso que no sea el descrito debe ser considerado impropio y prohibido.

FUNCIONAMIENTO

El teclado incluye 12 teclas:

- Teclas numéricas de **0 a 9**
- Tecla **PIN**
- Tecla **OK**

Cada vez que pulse una tecla, el indicador acústico se activará. Cada vez que pulse una tecla, el **Led** se activará durante 5 segundos.

PROGRAMACIÓN

El teclado **RT37/A** viene de fábrica para ser compatible con la marca **PROTECO**



INGRESAR o ALTERAR LA CONTRASEÑA

Se recomienda personalizar la contraseña.

La contraseña debe tener 4 dígitos.

La contraseña predeterminada de fábrica es "8888".

Siga el ejemplo abajo:

- Pulse la tecla **PIN** y a seguir 8888
- Pulse la tecla **PIN** (dentro de 1 segundo) y ingrese la nueva contraseña. A seguir vuelve a pulsar la tecla **PIN** + la nueva contraseña.
- El teclado emite un **beep prolongado** para confirmar que se ha **almacenado la nueva contraseña**.

- !** Si durante el procedimiento de almacenamiento el teclado emite 3 beep consecutivos, **LA OPERACIÓN NO TUVO ÉXITO**. Por eso vuelva a repetir la procedura.

RESETAR LA CONTRASEÑA

Para restaurar la contraseña de fábrica proceda de la siguiente manera:

- Saque las pilas.
- Mantenga presionada la tecla "**8**" y **vuelva a insertar las pilas**.
- El teclado emite un beep durante 1 segundo.

La contraseña de fábrica se ha restablecido.

MEMORIZACIÓN DE CÓDIGOS

El teclado puede funcionar como un mando de 2 canales a través de las teclas "**PIN**" y "**OK**".

- Antes de sincronizar el teclado con el receptor, seleccione la marca del mando utilizando a los dip-switches como se muestra en la **Tabla 1**.



- Después de seleccionar la marca del receptor, ingrese la contraseña "**** + **PIN**". **El teclado envía la señal radio del canal 1**.
- Pulse la contraseña "****" + **OK** para enviar la **señal radio del canal 2**.

ELIMINACIÓN

NO DISPENSAR EN EL MEDIO AMBIENTE

Algunos componentes de este equipo pueden contener sustancias contaminantes.

Eliminar en centros de recogida selectiva respetando las normas locales vigentes.

AVISOS DE SEGURANÇA

Este manual tem informações importantes para a segurança de pessoas e por isso deve ser utilizado exclusivamente por pessoal qualificado e experiente.

A instalação ou uso incorreto deste produto pode causar danos físicos e materiais. Mantenha estas instruções num local seguro para obras de manutenção ou futura referência.

Antes de iniciar a instalação, verifique a integridade do produto.

Certifique-se de que o local escolhido para a instalação seja robusto e possa garantir uma fixação estável.

CARACTERÍSTICAS E UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

O teclado **RT37/A** foi desenvolvido para funcionamento sem fio. O teclado aceita códigos radio fixos ou rolling code das maiores marcas no mercado.

Este produto foi desenhado para comandar automatismos de abertura de:

- Portas e portões.
- Ativar / desativar sistemas de alarme.
- Luzez, irrigação de jardim, ecc.

O fato de carregar uma combinação de teclas garante uma maior segurança.

Qualquer outro uso que não previsto neste manual é considerado impróprio e invalida a garantia.

MÉTODO DE UTILIZAÇÃO

A utilização do teclado baseia-se numa combinação de 12 teclas

- Chaves numéricas **0 a 9**
- Chave **PIN**
- Chave **OK**

Cada vez que pressionar qualquer tecla, o teclado emitirá um aviso sonoro.

Cada vez que pressionar qualquer tecla, o Led vai activar até 5 segundos.

PROGRAMAÇÃO

O teclado **RT37A** leva uma programação de fábrica compatível com a marca **PROTECO**:



CARREGAR ou MUDAR COMBINAÇÕES DE TECLAS

Recomenda-se mudar a combinação.

A combinação está associada a 4 teclas.

O teclado é programado de fábrica com a seguinte sequência "8888".

- Prima a tecla "**PIN** + 8888",
- Prima a tecla **PIN** (não deixe passar mais de 1 segundo) + a nova combinação. Prima otra vez a tecla **PIN** + a nova combinação.
- O teclado emitirá um **aviso sonoro** longo para **confirmar a activação da nova combinação**.

- !** Se durante a introdução da sequência o teclado emitir 3 beep seguidos, é porque houve um erro na introdução ou na edição da combinação de teclas, por isso tem que repetir a procedura do início.

RESET PARA RESET CONFIGURAÇÕES DE FÁBRICA

Para fazer um reset à unidade é preciso:

- Tire as baterias.
- Mantenha premida a tecla "**8**" e reinsira as baterias.
- O teclado emite um beep até 1 segundo.

A combinação voltou à configuração de fábrica.

MEMORIZAÇÃO DE CÓDIGOS

O teclado pode carregar 2 canais radio diferentes: tecla "**PIN**" e tecla "**OK**".

- Antes de sincronizar o teclado com o receptor, seleccione a marca do emissor através dos dip-switches como mostrado na **Tabela 1**.



- Depois de seleccionar a marca do receptor, marque a combinação "**** + **PIN**". **O teclado enviará o sinal radio do canal 1**.
- Marque a combinação "****" + **OK** para enviar o **sinal radio do canal 2**.

ESCOAMENTO

Não dispersar no ambiente

Partes deste produto podem conter substâncias poluentes. Elimine o material através de centros de recolha em conformidade com as normas em vigor.

Warnung und Sicherheitshinweise

Diese Handbuch ist nur für Fachmänner und erfahrene Benutzer geplant

Vor der Programmierung sorgfältig lesen: Eine fehlerhafte Installation kann gefährlich sein.

Dieses Handbuch für zukünftigen Benutz bewahren.

Vor der Montierung die Unversehrtheit des Produktes testen.

Versichern Sie sich, dass die Montierungsoberfläche geeignet uns stabil ist.

Allgemeine Merkmale und Verwendungszweck

RT37/A ist frei von elektrischen Verbindungen und kann in verschiedenen Arten von entweder Rolling Code oder festen Code von verschiedenen Marken verwendet werden.

Mehrere Verwendungsweise sind verfügbar, einschließlich:

- Aktivierung von automatischen Toren / Türen
- Einschalten / Abstellen von Alarmsystemen</